

# F O A H A

pentru

## MINTE, AMINTA SI LITERATURA.

Nr. 35.

MERCURIU, 1. SEPTEMBRE

1854.

### D I R E P T A T E A.

Документ din II. Рареш.

Din Domnia I-a a lui Petru VI Rares.

Иландріе че авеа Соліман асизира Імператору Фердинанд, пріп Жукінparea Молдовеи съв сузеранітатеа Тырчиі, с'ав Жудемнат, къні воінд ел а окина пе Полонія жи в'ро чеартъ, ах Жудемнат пе Петру de a deckide реззвель Ределії Ciricimand, съв скоп de a рекъпъта Domnia асизира Ноќадії, Жи в'рмареа ачестора. Петру I-a 1531 ах икірінкъ аастеа са ачеа провіндіе, ах вътът пе Полонія, ах лжат Коломеа ші чётатеа Халіч. Денъ тозите партічне комватери, ах в'рмат жи 22 Август пе Овертін вътъліа чеа кръзть Жигре Молдовені съв команда I-a Petru ші Жупре Полонія командаці de Хатапъя чеа Тарновскі, кареле се барікадасъ Жи о позиціе Жупре, личінгъпдасъ къв паркане ші къв каръ реставрате, Жигрът кълърітіма чеа пътъроасъ а Молдовенілор ня ах вътът опера асизира душтилор, чі пътма педестрітіма, пептрвъкъ пісі артілерія чеа пітерпікъ, din кавса позицієи Полонілор, ня вътът детвна къв пітеріре трекънд воатвеле песте канва Полонілор. Жи асалтъя чеа Жигръ шірвріале оастеа, ел кънътъ дозъ ловітврі de савіе, чеа певоіръ а се ретраце, din аста ах в'рмат конфесіе Жупре оастеа са. Де ачесте фолосінді-се Полонії, ах епіт din таверь, ах стръвътът шірвріале оастеа Молдовені ші 'иак певоір а се ретраце жи перъндзеаль къв перде ре де кътева твібрі. Атвиче Полонії ах в'ртъріг пе Молдовені нън' да Търсевді, unde артата лор ф8 denilin сърътъ. Ачеасть вътъе каре ах віндеркат перде реа de la Овертін, ах Жудемнат пе Полонії, днівъ тіж-ложіреа Ределії Ioan Zapolea, а Жикеé жи 22. Феврваріе 1532 о армістаре пе бн an de zile кънд

Жи ачелатів ах, ах сосіт да Сеймъя de Петріков Дона Грітті къ пленипотенціе din партеа Сълта позі, спре а тіжлочі паче дефінітів Жупре Петру Сірісманд. Дар de не атвиче, амбасадорії Молдовеи, ах фост десконеріт къ ачест фін венеціансъ крзеа жи фаворъя съв планврі ескрете спре а пътка пріп ауторія Тырчиі ші а Полоніе кънътъ пептін cine Domnia Молдовеи, жи каре планъ ах афлат копізбрътіри пе кътва din Боерії діспераді, че петречеас жи Полонія Жигръ къ емісарії ші партізані че ел іші прегътісъ кіар жи Молдова.

Брътърінд планвріле саде къ гівачіе, ачел Денъ шістътизърат ші амвідіос, къ ауторія зпіе оасте Тырчені de 7000 оамені, ах Жупре Трансілавія I-a 1534, съв прегест de аліат ал Ределії Ioan, жисъ жи фантъ спре а се фаче Domnus ал Трансілавії, днівъ че ах Жуптъніпат жи Негръ піджівінсе підечі de а пътка реаліза планъа съв асизира Молдовеи, апоі л'яз Жудемнат жи пітеле Сълтапъя de a вені жи Трансілавія че атвиче се гаверна de Епіскопъя Чівак, локоте-пент ал Ределії. Иланъ I-a Грітті п'яж Жуптърізет а се десконері пріп оторіреа Епіскопъя Чівак, каре лжакре ах Жигрът пе Трансілавія de а анквартеме асизира I-a.

Жи асъ цепераль ресквіларе ї ах алес de къпітение пе Майлут чеа таі вреднік d'intre Ро-тъні, а кервія девітторі, таі жи в'рть пріп талепе ші браввръ, трекънд din град жи град жи сервідія півлікъ, ах ацвіс а се фаче астъзі зна din фатіліе чеа Жигръ а Магнацілор Бугаріе. Ресквіларе цепераль асизира ачесті звірнатор, л'яз констрінс а се ретраце къ оастеа жи Medias жаре с'ав Жигръспрірат. Аіче ах сосіт п'я Petru къ оастеа са, къв пропішнре de а пімічі пе Грітті пептрв а са пеленгіре 'иак діпломітате асизира I-a. Денъ о скврътъ acedie Грітті ах фост певоіт а капітъла

не дискредіє, чи гарніозна ав депас артеле. Дар ачест отв одигоэръ пътернік ші атвідюс ла еширеа са din поарта четъдеі ав жиғышшашат ви тріст спектакол de жакърія фортанеі, каре жи ацвінл търіреі сале, ла'з қофандат жи цепнпеа пеіреі. Ел дачеа ачеса чеї ръмъсе-се таі предбос, ви фііл ші о фііе, а кърова татъ ера редінвътъ жи чегате не стратвл виі греле пътінірі. Асемене ренеде префачере а соарті п'а'з пътет скітва пічі а жиылпізі фірія дышманілор сыі, каріи спре ес-піареа (ръскитърареа) оторвалізі Епіскопвлзі Чі-вак, ка пінгте леі жиқрятанді, се арғыкарь ас-пры і шіл тъірь жи вкъді. Астъ катастрофъ жиқрятать фіі врітать ла пърере de виакт de оменіре din партеа ла'з Петръ, кареле орънді а се кондічче жи Молдова конії ла'з Грітті, спре ai фері de виендеа песадіе а Трансильванилор, de-асемене конформа къ а са жидаоріре кътры Поартъ, ел аз скънат de пеіре ви таре пътер de Тарчі ші ле ав асігврат жиғтарареа пы'з la Дипъре, демі таңді din ачесгіа с'а'з оторіт ла тречереа лор п'ін таңді Караңаці.

Дипъ асть еснедіжіе, каре ав жиетмеет о пъвъ жиғіріре а Молдовеі жи тревіле Трансильваниі, ші 'із продвс о жиенштатті парте de прадъ, Петръ с'а'з жиғрнат жи деаръ адекънд къ сіне таңле чете de Багврі че с'а'з колонізат не съв таңді. Фолосіндссе de ви пъзов претест політік, Петръ неастынърат жи пъртареа ресвельві, жи вара апзл 1532 ав күпріс еар Поквдіа зnde сто-ліріле Молдовене жиңедека фачереа de четъді, ші жи резвельві че атвіче авеаэ Полоніі къ царвл de Москва, ел жиғредінеа къ ачеста релациі прі-теноасе. Міжалочіреа Імператвлзі Ferdinand п'а'з пътет адвиче жиңічдіре жиғре ачесте пътері велі-щерапте пънъ кънд Петръ, къ а са оасте трекънд Nistrъ, 1538, ав аре політіле Червоне, Іагелініде, ші ла Сірет ав жи фрънг de tot оастеа Полонъ, каре ав пердат ви таре пътър de торді ші 800 прінші, прелънг каре жиңъ 60 din чеї жиғірівновіл кавалери. Дипъ каре, ла жиқеіреріа апзлі с'а'з фъкѣт ви тратат формалнік, Молдовеі фоло-сітор \*) кънд деснре алъ парте а са гіваче полі-тікъ ав штійт кънъта de ла жиғнератвл Ferdinand дешініа чесіе а четъділор Трансильване: Кіккелв, Балваніос, Чічо ші Бістріца, пентръ каре статъ-ріле Трансильваніеі таңт с'а'з жиғтърътат, дисъ de

фіка ла'з Петръ п'з кътеза пічі а таіфесса а лор петвілдьтіре.

Трекъсеръ ачеса anide ла тіншата жиыл-даре а ла'з Петръ п'з тропвл стрътошеск, жи а кърора кърс, ачест Domus енерцік жи жиғтрепрін-дереле сале, неконтеніт се пърта кънд къ а са оасте прін церіле стрыіне, кънд пе о таршіне кънд пе алта а Молдовеі жиылгънд пе дышмані ші статорнічінд а еі сігіраціе піи органісаціе пе din пъ-вітрв жиетмеинд ші інстітуттірі пълкътеле ла'з D-зев прі-кът търтврісеск таңле жиғеленге орънд渭е че пънъ aзі с'а'з пъзіт, жиқтъ жи асемпіареа тарелжі съв пърінте, ел се фъкѣт спайта веічілор, разіміл ші лаңда патріеі, прекът ші тъпгъзераа фаміліеі, жи а къреіа сінз дисъ раре орі 'із фост къ пітінцъ а гъста ви ренаос жиңелінгат. Доамна Ілеана, деампъ а жиңірді о асемене соартъ стрелчітъ, ера татъ а виі фііл de 9 ші а виі фііл de 8 ani, нодоава ші тъпгъзераа фаміліеі каре арғысъссе ла кълтеа ферічіреі. Дар d'інколо de таңді, жи Трансильвания, въдбва ла'з Діка Грітті, съспіна пентръ фііл ei, каріи, дыпре ординіл ла'з Петръ В. В. ера кондішіні ла Съчевава зnde de ви аз зечеа жи жиқісоаре. Прін пестаторнічіеа фортанеі (порок), деспоет de дірнітате, de авере, сінгіръ жи деаръ стрыіпъ асть въдбвъ чернегоріа тъпгъзера ші пънъ. Жиғро саръ петрекънд жи а еі кътаръ, ақвандатъ жи лакрімі, еа възж жиғантіеа еі ви от стрыіп, кареле жи літва Італіанъ о кеашъ пе пътте mi amintindz'i персоона са, ръспънді о разъ de тъпгъзера, Ачеста ера виіл din сателідії ла'з Грітті кареле, жи вріта катастрофей ачелві Дікъ, дипъ таңле жиылкірі пъртъндссе прін церіле жиғечішате, се реджітврінъ еар пе театръ лақръ-рілор сале de таі пайнте. Жиңемніт парте de реквоштіпдъ пентръ фостъ съв Domus, парте de неастынърві патврі сале de а фытві ла-ж-кърі греле ші періклоасе, ав ироікс ачестей таіче пеферіче de ai жиғртира пе фііл ei; дар жи фандыл inimie сале чеї жиғрътъдігіт се тістібла ви план веків de виендеа (резввніаре) жи сунітъ таі къ саңъ локвіторілор din цері таридіонале\*).

Орі кът de авантвроясъ ав фост асъ жиғтре-прінде. Дачеса жиғръдінъ пронзвіреа са къ о inimъ хотърігъ а гъста аста тъпгъзера с'а'з а

\*) Ла Аракі ші Італіені с'а'з жиғрътъчіпат пратікіреа крітепвіл виіт: Benderъ de сънре жи каре чеї афроптаді прін жиғрыштыт се жи-датореск, а се ресвіна прін върсаре de сънре.

пері. Спре жилеспіреа лакрърілор, кондакъторіял се префъкъ дн пегцітіорі de галантеріи de Венециа, а къреіа тапофънтірі ера не атвиче din челе таі маестроасе, мі de комісіонарх а негодз-лі de чеаръ, de каре дн ачел тіппа Moldova еспорта ла Венециа о жисемпътоаре къгіме\*) еар Двчеса ера конструсьпс а жвка рол de фемеес ачелзі негодіант. Жикъркаці вв о провізіе де ачел тапофънтірі, амбі се жіндржаръ несте тапді не ла Кыпч-Лиг ла Съчеава, знд аз азпс не кънд Domnitorія се афла ла Четатеа-Аль: не челаласт канът аз Молдове.

Двпре ръндзела de атвиче, негодіантві стрѣйн че венеа дн даръ ера даторъ таі пайнте а адвче ла кърте але лві продвкте спре а пътеа фі впеле din еле алесе de фамілія Doamneаскъ. Ачест кон-тердіант трансформат, че вв тапді амі таі пайнте фвсъ-се дн даръ, ші къпоштія Съчеава, аз жиче-път de жндатъ а жичерка модъл спре а пътеа пайні планы съв. Еар тата чеа неферіче, нв се пътв редінеа de a нв къвта къ тоатъ феріреа, а се пътеа жпштінда de таі съпт дн віеацъ конії ei мі de петрекъ аіче, преквт се аззіа. Фбрі-шіндз-се дн цврл четъдзе, зндії препнпнаа къ філі съі пътеа фі жпкіні, інстіктві de матъ, сеаа хазардъ о кондакъе спре саръ кіар съв шврі чеі жпалді аі жпкісore, знд ла о ферестрікъ ea реквноскъ не конії, че дн літва Italіапь адресаа рзді кътръ лві, по каре ввзінд'о аплекать спре тапді, о жпсърчіа а двчела тата лор салвътъріе ші кіетъріе de ai тъптві din жпкісore! — Сер-тана Двчесесь ера апроае съ лепіне, ші пітai карактерві еі чел енердікъ о редінв a нв коміро-шіте жпграпріндепеа ei. Жптгри-нндзсе ла квар-тиръ, еа жпнъртъні кондакъторві еі а са dec-конопріе, ші вв дъпсаа с'ав нвс ла кале а се жпгродвче еа жпевші ла кърте вв а еі пегцітіоріе. А еі чеरере філінть, еа афъл не Doamna вв філіа мі філіа са, каре ла амі мі ла філіръ се асыньпав кіар вв конії ei. Doamna аз алес челе таі фримоасе din жівваеррі пентръ дъпсаа мі алтеле пеп-тръ філеса мі жптграб' de преудзя лор. Карактерві чел

влъндад Doamnei, а еі афавілтаге мі ділошіе че веде-ра пептръ філі съі, дешітеніаръ tot centimentul дн ініма Двчесесь, вітънд ролвл еі пі інстрквційле date de кондакъторві, прорвпсе дн лакрімі, ші ръспвпсе: „Валореа ачестор odoare есте иреа тікъ пре льпгъ преудзя че'ті поді da Мърія-та, ез іл черк нв de ла о Doamnă пігерпікъ, че de ла о матъ dsvoasъ преквт въдв къ еніті; de вреі съ тъ асклді еартъ съ'ді ворвескъ дн патръ окі, дн літва впні таіче преквт съпт ші ез.“ — Doamna, піші de тімаре трасъ па стреина дн алтвратві кабінет, знд Dvчеса і се арвпкъ ла пічоаре. — „Жптбріп-тіе одорвзя чел таі преудзя дн льпте, не філіа мі філіа таі, че de вп амі етаз дн жпкісoreape статвзі! — Ез съпт Dvчесса Грітті, въдввъ пе-феріче, десноетъ de тоате пъп' ші de тъпгъверез конійлор таі, карій дн а лор жзведе нв аз фосг пърташі крітілор пъртгелі лор, ніні пот дъпъ дрентате пірта педеанса лві. Петръ BBd, ва фі авт тотів de bendettъ асвпра содзлві таі, дэр марпінімоаса мі віртвоса лві содіе іл поате фери de вп крімен че піці odineoарп нв л'ар реекам-пітра! те жэр Doamnă, дн пітеле челі de със з дн пітеле філор таі, д'їті пре філі, сеаа осъп-деше ші пре таіка лор а трії плі а тврі вв дъпши дн жпкісoreape! Zicelie сале аз жпндат вп нв різ de лакрімі, къ каре скълда пічоареае Doamnei. Doamna, жндюшітъ de піттіміріе Dv-чесеі ші а таічеі, е'з търтврісіт тоатъ а еі конпъттіміре, жпсъ еа къпоштіа віне пе жпн-діл-кареа дні Петръ BBd. дн челе че о датъ аз ръп-діг. Жптре ачесте дось алтернатіві, а фері не содзлві еі de вп крімен, ші аз хотъріт дн квітвіл еі, de a пайні чеереде Dvчесеі. Dar adвчереа жптв пі-ніре ачесгей фанте ера твлат таі греа de кът кіар Doamna кредеа, Петръ BBd, пъстра не філі лві Грітті пептръ вп скоп політік, de ачееа, деші ачестіа се тратаг віне жпкісore, тогаші пі-тъпвіа ера үртат а жптга ла дъннії, афаръ de вп крідінчос віпер вътврън, че ле пірта de гріжъ ші ле адвчеа віне орі ші ачееа че філантропії дн зіле de съркъторі трішегеа пептръ ачей жпкіні. Штреа къмъ несте дось зілъ авеа а се жптврна дн Съчеава Domnitorві, аз гръвіг хотъріреа Doamnei de a пайні а еі побіль пропнпре жпн-тіа ачелві термін. Дрепт ачееа, дноъ че аз жп-въдат не філіа мі пре філіа са, преквт ші не Dvчесса десире тоате челе че авеаа а се фаче, аз мерс вв філі съі, ка din тъпнларе ла четедзе, ші

\*) Еспортадіа de цеаръ din Moldova ла Венециа ера вп таре рам de негод нын ла жиченятві веквакі ві къндів din пегріжіреа кълтврі альмелор, ла ной аз къзгт de тог ачел негод, ва жпкъ чеара се жптграб' ашъ ла вои din Родіа мі din Галіціа.

Ди візітареа ачеі файмоасе търії, с'яз автутат пії  
ла джкісоаре, юnde се афлат къді-ва боері пептрв  
кріміне дё стат, ші аз червт съ вадъ пії не конії  
чеі джкіші. Щпервл, къ тот ординл аспрэ че  
авеа, п'яз пітут рефуга черереа Doamnei, аз дес-  
кіс кілјеа ші аз лъсат'о съ копворвеаскъ къ жвнії  
прizonієри. Ведереа ачестор віктіме певіновате,  
а лор тъпгъере възіндвсе черетаді ші коппіті-  
мі, аз джтъріт хотъріреа енергікъ а Doamnei,  
дё аз тъпкі. Фіїз Двчесеі Грітті, ера de 10,  
еар сора са de 7 ані, ди о волтъ юnde о тікъ  
фераастръ лъса підів'я льтінъ шідеаа копій дж-  
връщашці не юп нат ші ла джченпт се квтре-  
твраръ ла джтграпеа стрыпілор, дисъ аноі възінд  
не о фемеे къ доі конії, аз прорхт ди лакрімі  
de въквріе, ка кът ар фі ревъзт не тата лор.  
Doamna, спре аі тъпгъеа, юз джвръщашт, ші лев  
зіс къ аз веніт съї скочать din ачел лок ші съї  
дакъ ди браділе шаічей лор, дисъ ле рекламендъ  
а врта към і ва джвъзда. Аша дар фъръ преует  
джнданть, фії Doamnei с'яз десвръкаа din вестімен-  
теле челе предвоасе, ші аз лват ачеле італіене а  
прizonієрілор. Прескітвнд не фії еі ди хайн  
ші ди ролв, Doamna аз лъсат не аі съї ди дж-  
кісоаре, джкредіндвс къ песте підін ва вені съї  
іеа еар, ші аз ешіт къ ачеі а лві Грітті. Тв-  
спатръ конії ера феріціді деспре астъ тъпларе,  
чеі джті се въквраз къ коплакреазъ ла о фантъ  
въпъ, чеіаладі се тъпгъеаа къ се дъчеаа ди бра-  
діле татае лор, прект се ші тъпиль; къчі,  
Doamna пасъ-се тоате ла кале; ка конії съ джтре  
ди тръсвръ юnde їапітента тата чеа ферічітъ, каре  
пре лъпгъ фії еі, къпнть de ла Doamna дарврі  
щепероасе, ші тіжлоачо de а пвтеа къ репецвие  
трече песте твпді.

Дар кондактвторвлві п'ї фі де арвпс къ конії  
Двчесеі с'яз еліверат фъръ а са коплакрапе, елз  
авеа, прект am zic, о пропнпере de веке вендетъ,  
дечі джнданть днпъ джтграпеа філор Doamnei ди  
джкісоаре, ел се джфъцопъ ла юнервл къ оаре-  
каре тсрінде, че френт елімоziнъ зічев съ ар фі  
адс пептрв чеі джкінн ші апстме впілє пептрв  
піште конії че de асемене джпърдаа астъ соартъ.  
Казвл страордінар, врмат тот джтре о зі къ ачесті  
конії, дештенгъ препусъя юнервлві вътръп,

кареле прімінд терінделе, къ юп модв гівачв аз  
джкіс не адвкіторвл лор ди алть кіліе, ші пре-  
пнвсл съв с'яз джтъріт кънд, днпъ првя фъквтъ,  
аз афлат къ терінделе копійлор дестінате, ераз  
джвенінате. А доза-зи не кънд юнервл бывла съ  
рапортезе Doamnei челе тъпплате, аз сосіт ші  
Domnula, кареле червт днданть аши ведеа пре фі  
съї. Doamna, прегестънд къ і с'яз дас за преві-  
вларе, л'аз джнденнат de а теріце джпревпъ ла  
Четъцв, аіче джтрынд ди джкісоареа копійлор  
лві Грітті, Петрв възв пре фії съї; тірапеа са  
с'ар фі трансформат ди тъпніе, дескъ Doamna ші  
фії еі, джценпкі, п'зар фі рекламат ертареа непо-  
рочіділор таі алес къ ачестіа ди ачел тінют вор  
фі тракт песте твпді. Дар казвл тірінделор  
джвенінате воінд ал черчата, Петрв джтръ ди  
кіліа юnde ера джкіс стрыпіл, не кареле л'аз  
гъсіт джкруннат ди съпцеле съв, къчі ачела,  
тінъндвс de педеанса чеіл апітента, поаптеа  
с'яз стрыпвсе къ юп пштпар. Дар тірапеа Dom-  
nulav ші а Doamnei аз фост джкъ твлат таі таре,  
кънд торгвя крітіналв с'яз рекламсквт а фі Ма-  
ласпіна, ачел Браво джфрікошат, кареле пептрв  
челе че аз фост жвратв лві Стефьпіць воіводв ші  
пептрв челе че підісе ла лакзя Брятіс, аз воіт а се  
вендека ші дисвпші п'зас лват педеанса. Астъ фантъ  
філандропікъ аз върсат deceopі вп валсам de  
тъпгъеире ди іпітіле соділор Domnulori, ди о  
епохъ, кънд о фортвпъ політікъ, din челе джфрі-  
кошате аз згъдіт тропв, ші аз ръспннідіт асвпра  
лор долів, а кървіа історіїре о вом контінга таі  
ди вртъ дескъ не ва фі ертат.

Г. Асакі.